

Solicitud de Propuestas / Request for Proposals (RFP)

Número de la Solicitud: FY23-COL-RFP 017-YRA

Anexo / Attachment #1

<p>52.203-2 Certificación de Determinación Independiente de Precios (ABR 1985)</p> <p>(a) El oferente certifica que:</p> <p>(1) Los precios de esta oferta se han realizado de forma independiente, sin el propósito de restringir la competencia, sin realizar ninguna consulta, comunicación o acuerdo con ningún otro oferente o competidor con relación a: (i) dichos precios, (ii) la intención de presentar una oferta, o (iii) los métodos o factores utilizados para calcular los precios ofrecidos</p> <p>(2) Los precios en esta oferta no han sido y no serán revelados conscientemente por el oferente, directa o indirectamente, a cualquier oferente o competidor de otra propuesta antes de la apertura (en el caso de una solicitud propuesta sellada) o de la adjudicación del contrato (en el caso de una solicitud de negociación) a menos que sea requerido, y</p> <p>(3) No se ha realizado ningún intento ni se hará por el oferente para inducir a cualquier otro interesado en presentar o no una oferta con el fin de restringir la competencia.</p> <p>(b) Cada firma de la oferta se considera que es una certificación por parte del firmante que:</p> <p>(1) Es la persona responsable en la organización del Oferente de determinar los precios que se ofrecen en esta oferta o propuesta, y que el firmante no ha</p>	<p>Ἐξαρτημένη Certificate of Independent Price Determination ἘΠΡ ὑγὴν</p> <p>(a) The offeror certifies that:</p> <p>(1) The prices in this offer have been arrived at independently, without, for the purpose of restricting competition, any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor relating to (i) those prices, (ii) the intention to submit an offer, or (iii) the methods or factors used to calculate the prices offered</p> <p>(2) The prices in this offer have not been and will not be knowingly disclosed by the offeror, directly or indirectly, to any other offeror or competitor before bid opening (in the case of a sealed bid solicitation) or contract award (in the case of a negotiated solicitation) unless otherwise required by law; and</p> <p>(3) No attempt has been made or will be made by the offeror to induce any other concern to submit or not to submit an offer for the purpose of restricting competition.</p> <p>(b) Each signature on the offer is considered to be a certification by the signatory that the signatory:</p> <p>(1) Is the person in the offeror's organization responsible for determining the prices being offered in this bid or proposal, and that the signatory has not participated and will not participate in any action</p>
---	--

<p>participado y no participará en ninguna acción contraria a los párrafos (a)(1) hasta (a)(3) de esta disposición, o</p> <p>(2) (i) Ha sido autorizado, por escrito, para actuar como representante para certificar que los directores no han participado, y no participarán en ninguna acción contraria a los párrafos (a)(1) durante (a) (3) esta disposición</p> <p><i>[escriba el nombre completo de la persona responsable en la organización oferente para determinar los precios de la oferta o propuesta y su cargo en la organización oferente]:</i></p> <p>üiuç Como representante autorizado, certifica que sus socios nombrados en la sección (b)(2)(i) arriba, no han participado, y no participarán, en alguna acción contraria a los párrafos (a)(1) hasta el (a)(3) arriba, y</p> <p>üiuç Como representante, no ha participado personalmente, y no participará, en ninguna acción contraria a los párrafos (a)(1) hasta (a)(3) arriba.</p> <p>(c) Si el oferente borra o modifica el párrafo (a)(2) arriba, el oferente debe suministrar con su oferta una declaración firmada exponiendo en detalle las circunstancias de la divulgación.</p>	<p>contrary to subparagraphs (a)(1) through (a)(3) above; or</p> <p>(2) üiuç Has been authorized, in writing, to act as agent for the following principals in certifying that those principals have not participated, and will not participate in any action contrary to subparagraphs (a)(1) through (a) (3) Above</p> <p><i>[insert full name of person(s) in the offeror's organization responsible for determining the prices offered in this bid or proposal, and the title of his or her position in the offeror's organization];</i></p> <p>üiuç As an authorized agent, does certify that the principals named in subdivision (b)(2)(i) above have not participated, and will not participate, in any action contrary to subparagraphs (a)(1) through (a)(3) above; and</p> <p>üiuç As an agent, has not personally participated, and will not participate, in any action contrary to subparagraphs (a)(1) through (a)(3) above.</p> <p>(c) If the offeror deletes or modifies subparagraph (a)(2) above, the offeror must furnish with its offer a signed statement setting forth in detail the circumstances of the disclosure.</p>
--	---

Nombre y Dirección del Organización / Name and address of the Company

Nombre y cargo del Representante Legal / Name and position of the legal representative

FIRMA ɔ Signature

FECHA ɔ Date

RELACIONES CON EL CONTRATANTE	RELATIONSHIP WITH CONTRACTOR
<p>El firmante del presente acuerdo, declara que él/ella ni ningún miembro del equipo de la empresa Oferente, tiene ningún tipo de vínculo de cercanía de índole personal, familiar o financiera con Panagora Group SAS.</p> <p>NOTA:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Esto no incluye otros subcontratos bajo la actividad de Colombia MEL. 2. Si usted obtiene una certificación falsa, usted quedará sujeto a proceso penal bajo el Capítulo 18 del Código de Estados Unidos, Sección 1001. 	<p>The undersigned certifies that I nor any member of the Offeror team does not have any close, familial, or financial relationship with Panagora Group SAS.</p> <p>NOTE:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. This does not include other subcontracts under the Colombia MEL activity. 2. If you make a false Certification you are subject to U.S. criminal prosecution under 18 U.S.C. 1001.
<p>_____</p>	
<p>Nombre y Dirección del Organización / Name and address of the Company</p>	
<p>_____</p>	
<p>Nombre y cargo del Representante Legal / Name and position of the legal representative</p>	
<p>_____</p>	
<p>FIRMA ☞ Signature</p>	<p>FECHA ☞ Date</p>

52.203-11 Certificación y Divulgación sobre pagos para Influir en Determinadas Operaciones Federales.

(Denominado el oferente)

- (a) *Definiciones.* Tal como se utiliza en esta disposición, “cabildeo” tiene el significado relacionado en las 2 USC 1602 (8). Los términos “agencia”, “influir o intentar influir”, “funcionario o empleado de una agencia”, “persona”, “compensación razonable” y “empleado regularmente” se definen en la cláusula de las FAR, titulada “Limitación de los Pagos para influir en determinadas transacciones federales” (52.203-12).
- (b) *Prohibiciones.* Las prohibiciones y excepciones contenidas en la cláusula FAR titulada “Limitación de los pagos para influir en ciertas operaciones federales” (52.203-12) se incorporan por referencia en esta solicitud.
- (c) *Certificación.* El oferente, mediante la firma de su oferta, certifica que conoce y entiende que ningún fondo federal asignado ha sido pagado o será pagado a cualquier persona para influir o intentar influir en un funcionario o empleado de cualquier agencia, un miembro del Congreso, un oficial o empleado del Congreso, o un empleado de un miembro del Congreso en su nombre en relación con la adjudicación de este subcontrato.
- (d) *Divulgación.* Si alguno de los solicitantes bajo Ley de Divulgación de Cabildeo de 1995 ha realizado un contacto de cabildeo en nombre del Oferente con relación a este contrato, el Oferente deberá completar y presentar junto con su oferta el Formulario

52.203-11 Certification and Disclosure Regarding Payments to Influence Certain Federal Transactions

_____ (hereinafter called the “offeror”)

- (a) *Definitions.* As used in this provision - “Lobbying contact” has the meaning provided at 2 U.S.C. 1602(8). The terms “agency,” “influencing or attempting to influence,” “officer or employee of an agency,” “person,” “reasonable compensation,” and “regularly employed” are defined in the FAR clause of this solicitation entitled “Limitation on Payments to Influence Certain Federal Transactions” (52.203-12).
- (b) *Prohibition.* The prohibition and exceptions contained in the FAR clause of this solicitation entitled “Limitation on Payments to Influence Certain Federal Transactions” (52.203-12) are hereby incorporated by reference in this provision.
- (c) *Certification.* The offeror, by signing its offer, hereby certifies to the best of its knowledge and belief that no Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress on its behalf in connection with the awarding of this contract.
- (d) *Disclosure.* If any registrants under the Lobbying Disclosure Act of 1995 have made a lobbying contact on behalf of the offeror with respect to this contract, the offeror shall complete and submit, with its offer, OMB Standard Form LLL, Disclosure of

<p>Estándar-LLL. “Revelación de Tráfico de Influencias”, para proporcionar el nombre de los inscritos. El Oferente a quienes haya realizado pagos de compensación razonable.</p> <p>(e) <i>Sanción.</i> La presentación de esta certificación y la divulgación es un requisito previo para la realización y la firma de esta subcontratación, impuesta por el Código de Estados Unidos. Título 31, artículo 1352. Cualquier persona que haga un desembolso prohibido por esta disposición o que se abstenga de contestar o modificar la forma de la revelación que se haya presentado o modificada por la presente disposición, estará sujeto a una sanción civil de no menos de \$10.000 USD, y no más de \$100.000 USD, para cada dicho incumplimiento.</p> <p>(f) Si las circunstancias del Oferente cambian durante la vida de cualquier subcontrato resultante con respecto a lo anterior, el Oferente notificará al Comprador inmediatamente.</p>	<p>lobbying activities, to provide the name of the registrants. The offeror need not report regularly employed officers or employees of the offeror to whom payments of reasonable compensation were made.</p> <p>(e) <i>Penalty.</i> Submission of this certification and disclosure is a prerequisite for making or entering into this contract imposed by 31 U.S.C. 1352. Any person who makes an expenditure prohibited under this provision or who fails to file or amend the disclosure required to be filed or amended by this provision, shall be subject to a civil penalty of not less than \$10,000, and not more than \$100,000, for each such failure.</p> <p>(f) Should the Offeror’s circumstances change during the life of any resulting subcontract with respect to the above, the Offeror will notify Buyer immediately.</p>
---	---

Nombre y Dirección del Organización / Name and address of the Company

Nombre y cargo del Representante Legal / Name and position of the legal representative

FIRMA ☞ Signature

FECHA ☞ Date

52.209-5 CERTIFICACIÓN SOBRE ASUNTOS DE RESPONSABILIDAD

- (a) (1) el oferente certifica, a lo mejor de su saber y entender, que –
- (i) El oferente y/o cualquiera de sus directivos
- (a) Está () no está () actualmente excluido, suspendido, propuesto para exclusión, o declarado inelegible para la adjudicación de contratos por cualquier agencia federal.
- (b) Ha () no ha () dentro de los tres años previos a esta oferta, sido convicto o tenido un juicio civil en su contra por: comisión por fraude o un delito penal en relación con la obtención intento de obtener o la realización de un contrato o subcontrato (Federal, estatal o local) público; violación de las leyes antimonopolio federales o estatales relativas a la presentación de ofertas, o comisión para malversación de fondos robo falsificación, soborno o destrucción de registros, falsedad de documentos, evasión de impuestos o recibir propiedades robadas (si el oferente marca “ha ()”, el oferente debe también ver 52.209-7, si está incluido en esta solicitud);
- (c) Son () no son () actualmente procesados criminal ni civilmente por una entidad gubernamental con, cualquier que de los delitos enumerados en el inciso (a) (1) (i) (B) de esta disposición.
- (d) Ha () no ha () dentro del periodo de 3 años previos a esta oferta, ha sido notificado por cualquier delito federal

52.209-5 CERTIFICATION REGARDING RESPONSIBILITY MATTERS.

- (a) (1) The Offeror certifies, to the best of its knowledge and belief, that—
- (i) The Offeror and/or any of its Principals—
- (a) Are () are not () presently debarred, suspended, proposed for debarment, or declared ineligible for the award of contracts by any Federal agency;
- (b) Have () have not (), within a three-year period preceding this offer, been convicted of or had a civil judgment rendered against them for: commission of fraud or a criminal offense in connection with obtaining, attempting to obtain, or performing a public (Federal, State, or local) contract or subcontract; violation of Federal or State antitrust statutes relating to the submission of offers; or commission of embezzlement, theft, forgery, bribery, falsification or destruction of records, making false statements, tax evasion, violating Federal criminal tax laws, or receiving stolen property (if offeror checks “have”, the offeror shall also see 52.209-7, if included in this solicitation);
- (c) Are () are not () presently indicted for, or otherwise criminally or civilly charged by a governmental entity with, commission of any of the offenses enumerated in paragraph (a)(1)(i)(B) of this provision;
- (d) Have (), have not (), within a three-year period preceding this offer, been notified of any delinquent Federal taxes

en impuestos por un monto que excede US\$3.500 de los cuales el reclamo permanece insatisfecho.

(1) Los impuestos federales son considerados en mora si los dos siguientes criterios se aplican:

(i) La obligación tributaria se determina finalmente. El pasivo se determina finalmente si ha sido evaluado. Un pasivo no se determina si existe en un desafío administrativo o judicial pendiente. En caso de que exista un desafío judicial a la responsabilidad, la responsabilidad no es finalmente determinada hasta que se hayan agotado todos los derechos de apelación judicial.

(ii) Un contribuyente se encuentra en mora en el pago. Un contribuyente es moroso si ha dejado de pagar una deuda tributaria cuando el pago completo debió efectuarse. Un contribuyente no es moroso en los casos que la acción de cobro sea impedida.

(2) Ejemplos.

(i) El contribuyente ha recibido una notificación de deficiencia estatutaria de acuerdo a I.R.C. § 6212, que da derecho al contribuyente a buscar la revisión del Tribunal Fiscal de una deficiencia fiscal propuesta. Esto no es un impuesto en mora porque no es una obligación tributaria final. En caso de que el

in an amount that exceeds \$3,500 for which the liability remains unsatisfied.

(1) Federal taxes are considered delinquent if both of the following criteria apply:

(i) The tax liability is finally determined. The liability is finally determined if it has been assessed. A liability is not finally determined if there is a pending administrative or judicial challenge. In the case of a judicial challenge to the liability, the liability is not finally determined until all judicial appeal rights have been exhausted.

(ii) The taxpayer is delinquent in making payment. A taxpayer is delinquent if the taxpayer has failed to pay the tax liability when full payment was due and required. A taxpayer is not delinquent in cases where enforced collection action is precluded.

(2) Examples.

(i) The taxpayer has received a statutory notice of deficiency, under I.R.C. § 6212, which entitles the taxpayer to seek Tax Court review of a proposed tax deficiency. This is not a delinquent tax because it is not a final tax liability. Should the taxpayer seek Tax Court review, this will not be a final tax liability until the taxpayer has exercised all judicial appeal

contribuyente solicite la revisión del Tribunal de impuestos, esto no será una responsabilidad fiscal final hasta que el contribuyente haya ejercido todos los derechos de apelación judicial.

(ii) El IRS ha presentado un aviso de gravamen de impuestos federales de Estados Unidos con respecto a una responsabilidad tributaria tasada, y el contribuyente ha sido notificado bajo el I.R.C. § 6320 solicitando una audiencia con la oficina de Apelaciones del IRS que impugna la presentación del gravamen y otro recurso de apelación ante el tribunal fiscal, si el IRS determina para sostener la presentación del gravamen. En el curso de la audiencia, el contribuyente tiene derecho a impugnar la responsabilidad tributaria subyacente porque el contribuyente no ha tenido oportunidad previa de impugnar la responsabilidad. Esto no es un impuesto atrasado porque no es una responsabilidad fiscal final. En caso de que el contribuyente solicite la revisión de la corte de impuestos, esto no será una responsabilidad fiscal final hasta que el contribuyente haya ejercido todos los derechos judiciales de apelación.

(iii) El contribuyente ha entrado en un acuerdo de pago a plazos en virtud de I.R.C. § 6159. El contribuyente está haciendo pagos puntuales y cumple

rights.

(ii) The IRS has filed a notice of U.S. Federal tax lien with respect to an assessed tax liability, and the taxpayer has been issued a notice under I.R.C. § 6320 entitling the taxpayer to request a hearing with the IRS Office of Appeals contesting the lien filing, and to further appeal to the Tax Court if the IRS determines to sustain the lien filing. In the course of the hearing, the taxpayer is entitled to contest the underlying tax liability because the taxpayer has had no prior opportunity to contest the liability. This is not a delinquent tax because it is not a final tax liability. Should the taxpayer seek tax court review, this will not be a final tax liability until the taxpayer has exercised all judicial appeal rights.

(iii) The taxpayer has entered into an installment agreement pursuant to I.R.C. § 6159. The taxpayer is making timely payments and is in full compliance with the agreement terms. The taxpayer is

<p>cabalmente con los términos del acuerdo. El contribuyente no es moroso porque el contribuyente no está obligado actualmente a hacer el pago completo</p> <p>(iv) El contribuyente ha presentado la protección de bancarrota. El contribuyente no es moroso porque la acción de cobro forzada se queda bajo 11 U.S.C. 362 (el código de bancarrota).</p> <p>(ii) El proponente tuvo () no ha tenido (), dentro de un período de tres años que precede esta oferta, tenía uno o más contratos terminados por defecto por cualquier agencia federal de Estados Unidos.</p> <p>(2) Los directivos para los efectos de esta certificación, los principales oficiales, propietarios, socios y personas que tengan funciones primarias o de supervisar responsabilidades dentro de una unidad de negocios (por ejemplo, el gerente general, gerente de planta, cabeza de una filial, división o segmento de negocio y cargos similares).</p> <p>Esta certificación está dentro de la jurisdicción de la agencia de los Estados Unidos, por lo tanto, la presentación de una certificación falsa, fraudulenta o ficticia hará que el autor sea enjuiciado bajo la sección 1001 título 18 del código de los Estados Unidos.</p> <p>(b) El oferente debe notificar de inmediato por escrito al oficial de contratos si, cualquier el momento anterior a la adjudicación era errónea cuando se presentó o se ha convertido en errónea por cambio en las circunstancias.</p> <p>(c) La certificación sobre que existen cualquiera los elementos en el párrafo (a) de esta</p>	<p>not delinquent because the taxpayer is not currently required to make full payment.</p> <p>(iv) The taxpayer has filed for bankruptcy protection. The taxpayer is not delinquent because enforced collection action is stayed under 11 U.S.C. 362 (the Bankruptcy Code).</p> <p>(ii) The Offeror has () has not (), within a three-year period preceding this offer, had one or more contracts terminated for default by any U.S. Federal agency.</p> <p>(2) "Principal," for the purposes of this certification, means an officer, director, owner, partner, or a person having primary management or supervisory responsibilities within a business entity (e.g., general manager; plant manager; head of a division or business segment; and similar positions).</p> <p>This Certification Concerns a Matter Within the Jurisdiction of an Agency of the United States and the Making of a False, Fictitious, or Fraudulent Certification May Render the Maker Subject to Prosecution Under Section 1001, Title 18, United States Code.</p> <p>(b) The Offeror shall provide immediate written notice to the Contracting Officer if, at any time prior to contract award, the Offeror learns that its certification was erroneous when submitted or has become erroneous by reason of changed circumstances.</p> <p>(c) A certification that any of the items in paragraph (a) of this provision exists will not</p>
--	--

<p>disposición, no necesariamente resultará en la cancelación de una adjudicación en virtud de esta convocatoria. Sin embargo, la certificación debe ser considerada en relación con la determinación de la responsabilidad del oferente. El incumplimiento del oferente en la presentación de una certificación o en la provisión de información adicional, según lo solicite el oficial de contratos, resultara en Oferente no Responsable.</p> <p>(d) Nada de lo contenido anteriormente, se interpretará como requisito para establecer un sistema de registros; se parte del principio de la buena fe en la certificación requerida en el párrafo (a) de esta disposición. El conocimiento e información de un oferente no serpa en exceso de la que normalmente posee una persona prudente en el curso ordinario de los negocios.</p> <p>(e) La certificación en el párrafo (a) de esta provisión es una representación material de los hechos una vez tuvo lugar la obtención de la adjudicación. Si después se determina que el oferente en pleno conocimiento hizo una certificación errónea, además de otros remedios disponibles para el gobierno, el oficial de contratos podrá terminar el contrato resultante de esta convocatoria de formo predeterminada</p>	<p>necessarily result in withholding of an award under this solicitation. However, the certification will be considered in connection with a determination of the Offeror's responsibility. Failure of the Offeror to furnish a certification or provide such additional information as requested by the Contracting Officer may render the Offeror as nonresponsible.</p> <p>(d) Nothing contained in the foregoing shall be construed to require establishment of a system of records in order to render, in good faith, the certification required by paragraph (a) of this provision. The knowledge and information of an Offeror is not required to exceed that which is normally possessed by a prudent person in the ordinary course of business dealings.</p> <p>(e) The certification in paragraph (a) of this provision is a material representation of fact upon which reliance was placed when making award. If it is later determined that the Offeror knowingly rendered an erroneous certification, in addition to other remedies available to the Government, the Contracting Officer may terminate the contract resulting from this solicitation for default.</p>
--	--

Nombre y Dirección del Organización / Name and address of the Company

Nombre y cargo del Representante Legal / Name and position of the legal representative

FIRMA ↵ Signature

FECHA ↵ Date

Certificado del Personal Clave Sobre Delitos Relacionados a Estupefacientes y Narcotráfico	Key Individual Certification Narcotics Offenses and Drug Trafficking
<p>Certifico bajo la gravedad del juramento que, durante los últimos diez años:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. No he sido declarado culpable de ninguna infracción, o conspiración para delinquir, asociada con ninguna ley o regulación de los Estados Unidos, o de ningún otro país, relacionada con estupefacientes, drogas psicotrópicas u otras sustancias controladas. 2. No estoy, ni nunca he estado involucrado como narcotraficante de estupefacientes o sustancias controladas. 3. No soy, ni nunca he sido reconocido como un asistente, instigador, conspirador, o actuado en complicidad con otros en actividades relacionadas con el narcotráfico de estupefacientes o sustancias controladas. <p>AVISO:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Usted debe firmar esta certificación conforme a las disposiciones de 22 CFR Parte 140, Prohibición de asistencia a traficantes de Drogas. Estas regulaciones fueron emitidas por el Departamento de Estado y requiere que el personal clave de las organizaciones firme esta certificación. 2. Si usted realiza una certificación falsa, está sujeto a enjuiciamiento penal de los EE.UU. en virtud de 18 USC 1001. 	<p>I hereby certify that within the last ten years:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. I have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States or any other country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances. 2. I am not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance. 3. I am not and have not been a knowing assistor, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance. <p>NOTICE:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. You are required to sign this Certification under the provisions of 22 CFR Part 140, Prohibition on Assistance to Drug Traffickers. These regulations were issued by the Department of State and require that certain key individuals of organizations must sign this Certification. 2. If you make a false Certification you are subject to U.S. criminal prosecution under 18 U.S.C. 1001.
<hr/>	
<p>Nombre y Dirección del Organización / Name and address of the Company</p> <hr/>	
<p>Nombre y cargo del Representante Legal / Name and position of the legal representative</p>	

FIRMA ∩ **Signature**

FECHA ∩ **Date**

<p align="center">FAR 52.204-10 - la Ley Federal de Responsabilidad y Transparencia de la Financiamiento (FFATA) (de los E.E.U.U.) Determinación del Informe de Compensación</p>	<p align="center">FAR 52.204-10 - Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Compensation Reporting Determination</p>
<p>Nombre del Oferente / Offeror name: Número de RFP / RFP number: FY23-COL-RFP 017-YRA Fecha de inicio del Subcontratista / Subcontract start date: TBD Valor del Subcontratista / Subcontract value: TBD</p>	
<p>La información que figura en esta sección es obligatoria por la norma FAR 52.204-10 "Presentación de informes sobre la remuneración de los ejecutivos y las adjudicaciones de subcontratos de primer nivel" que debe ser comunicada por los contratistas principales que reciban contratos federales a través del Sistema de Información de Subcontratos de la Ley de Responsabilidad y Transparencia de la Financiación Federal EE.UU. (FFATA). Según lo requerido por la referida FAR, rellene este cuestionario y la certificación como parte de la Subcontratación u Orden de la Subtarea con un valor de \$30.000 dólares EE.UU. (aproximadamente COP \$108.315.000) o más, a menos que esté exento de la presentación de informes mediante una respuesta positiva a la Sección A.</p> <p>A. En el año fiscal anterior, ¿los ingresos brutos de su compañía de todas las fuentes fueron inferiores a \$300.000 dólares EE.UU. (aproximadamente COP \$1.083.150.000) ?</p>	<p>The information in this section is required under FAR 52.204-10 "Reporting Executive Compensation and First-Tier Subcontract Awards" to be reported by prime contractors receiving federal contracts through the Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting System (FSRS). As required by the referenced FAR, complete this questionnaire and certification as part of the Subcontract or Sub-Task Order with a value of \$30,000 (approximately COP \$108,315,000) or more, unless exempted from reporting by a positive response to Section A.</p> <p>A. In the previous tax year, was your company's gross income from all sources under \$300,000 (approximately COP \$1,083,150,000)?</p>
<p align="center">_____ Sí/yes _____ No</p>	
<p>B. Si la respuesta es "No", por favor proporcione la siguiente información y responda las preguntas restantes.</p>	<p>B. If "No", please provide the below information and answer the remaining questions.</p>
<p>(i) Número del subcontratista UEI / Subcontractor UEI Number:</p>	
<p>(ii) En el año fiscal anterior completado de</p>	<p>(ii) In your business or organization's</p>

<p>su empresa u organización, ¿recibió su empresa u organización (la entidad legal a la que pertenece el número UEI)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. el 80% o más de sus ingresos brutos anuales en contratos, subcontratos, préstamos, subvenciones, subcontratistas y/o acuerdos de cooperación federales de los Estados Unidos; y 2. \$25.000.000 dólares EE. UU (aproximadamente COP \$90.262.600.000) o más en ingresos brutos anuales procedentes de contratos, subcontratos, préstamos, subvenciones, subcontratistas y/o acuerdos de cooperación federales de los EE.UU.? 	<p>preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 80% or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and 2. \$25,000,000 (approximately COP \$90,262,600,000) or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?
<p>_____ Sí/yes _____ No</p>	
<p>(iii) ¿Tiene el público acceso a la información sobre la remuneración de los ejecutivos de su empresa u organización (la entidad jurídica a la que pertenece el número DUNS que proporcionó) mediante informes periódicos presentados en virtud del artículo 13 (a) o 15 (d) de la Ley de la Bolsa de Valores de 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) o el artículo 6104 del Código de Rentas Internas de 1986?</p>	<p>(iii) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986?:</p>
<p>_____ Sí/yes _____ No</p>	
<p>(iv) ¿Mantiene su empresa u organización un registro en el Sistema de Administracion de Contratos (www.SAM.gov) del gobierno de los E.E.U.U.?</p>	<p>(iv) Does your business or organization maintain a record in the System for Award Management (www.SAM.gov)?</p>
<p>_____ Sí/yes _____ No</p>	

<p>(v) Si ha indicado "Sí" para el párrafo ii) y "No" para los párrafos iii) y iv), proporcione los nombres y la remuneración total* de sus cinco ejecutivos más altamente remunerados** para el año fiscal anterior terminado.</p>	<p>(v) If you have indicated "Yes" for paragraph (ii) and "No" for paragraph (iii) and (iv) above, provide the names and total compensation* of your five most highly compensated executives** for the preceding completed fiscal year.</p>
<p>1. Nombre / Name: Cantidad / Amount:</p> <p>2. Nombre / Name: Cantidad / Amount:</p> <p>3. Nombre / Name: Cantidad / Amount:</p> <p>4. Nombre / Name: Cantidad / Amount:</p> <p>5. Nombre / Name: Cantidad / Amount:</p>	
<p>La información proporcionada anteriormente es verdadera y exacta a partir de la fecha de ejecución del Subcontrato o la Orden de Subtarea referidos. Se requiere una certificación anual para la información proporcionada en el párrafo v) anteriormente.</p>	<p>The information provided above is true and accurate as of the date of execution of the referenced Subcontract or Sub-Task Order. Annual certification is required for information provided in paragraph (v) above.</p>
<p>_____ (Nombre del oferente o subcontratista / Name of the offeror or subcontractor)</p> <p>POR / BY (Firma / Signature) _____</p> <p>TÍTULO / TITLE _____</p> <p>NOMBRE / TYPED NAME _____</p> <p>FECHA / DATE _____</p>	

* "Compensación total" significa el valor en efectivo y no efectivo en dólares ganado por el ejecutivo durante el año fiscal anterior del Subcontratista e incluye lo siguiente (para más información, véase 17 CFR 229.402(c)(2)):

- (1) *Sueldo y bonificación.*
- (2) *Concesión de acciones, opciones de compra de acciones y derechos de apreciación de acciones.* Utilice la cantidad en dólares reconocida a los efectos de la presentación de informes sobre los estados financieros con respecto al ejercicio económico, de conformidad con la Codificación de Normas de Contabilidad de la Junta de Normas de Contabilidad Financiera (FASB ASC) 718, *Compensación - Compensación en Acciones.*
- (3) *Ganancias por servicios prestados en el marco de planes de incentivos no accionarios.* No se incluyen los planes de vida en grupo, de salud, de hospitalización o de reembolso médico que no discriminan a favor de los ejecutivos y que están disponibles en general para todos los empleados asalariados.
- (4) *Cambio en el valor de la pensión.* Se trata del cambio en el valor actual de los planes de pensiones de prestación definida y actuariales.
- (5) *Ganancias por encima del mercado sobre la compensación diferida que no está sujeta a impuestos.*
- (6) *Otras compensaciones, si el valor agregado de todas esas otras*

*"Total compensation" means the cash and noncash dollar value earned by the executive during the Subcontractor's preceding fiscal year and includes the following (for more information see 17 CFR 229.402(c)(2)):

- (1) *Salary and bonus.*
- (2) *Awards of stock, stock options, and stock appreciation rights.* Use the dollar amount recognized for financial statement reporting purposes with respect to the fiscal year in accordance with the Financial Accounting Standards Board's Accounting Standards Codification (FASB ASC) 718, *Compensation-Stock Compensation.*
- (3) *Earnings for services under non-equity incentive plans.* This does not include group life, health, hospitalization or medical reimbursement plans that do not discriminate in favor of executives, and are available generally to all salaried employees.
- (4) *Change in pension value.* This is the change in present value of defined benefit and actuarial pension plans.
- (5) *Above-market earnings on deferred compensation which is not tax-qualified.*
- (6) *Other compensation, if the aggregate value of all such other compensation (e.g., severance, termination payments, value of life insurance paid on behalf of the employee, perquisites or property) for the executive exceeds \$10,000 (approximately COP \$36,105,000).*

<p>compensaciones (por ejemplo, indemnización por despido, pagos por cese, valor de los seguros de vida pagados en nombre del empleado, requisitos o bienes) para el ejecutivo supera \$10,000 (aproximadamente COP \$36.105.000).</p> <p>** "Ejecutivo" significa oficiales, socios gerentes, o cualquier otro empleado en posiciones gerenciales</p> <p>El oferente certifica que toda la información proporcionada anteriormente es verdadera y correcta</p>	<p>**"Executive" means officers, managing partners, or any other employees in management positions</p> <p>The offeror certifies that all information provided above is true and correct</p>
---	---

<p>FAR 52.204-25 CERTIFICACIÓN - SOBRE EQUIPOS O SERVICIOS DE TELECOMUNICACIONES CUBIERTOS</p> <p>El Reglamento Federal de Adquisiciones de los Estados Unidos, <i>Subparte 4.21 "Prohibición de Contratación de Determinados Servicios o Equipos de Telecomunicaciones y Video Vigilancia"</i> implementa el Párrafo (a) (1)(A) de la Sección 889 de la Ley de Autorización de la Defensa Nacional (NDAA) de John S. McCain para el año fiscal 2019 (FY19). <i>La Subsección 4.2102 "Prohibición"</i> establece que después del 13 de agosto del 2019, las agencias federales de los Estados Unidos tienen prohibido adquirir u obtener, extender o renovar cualquier contrato para adquirir u obtener cualquier equipo, sistema o servicio que utilice equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos que constituyan un componente sustancial o esencial de cualquier sistema, a menos que dichos equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos estén sujetos a alguna exención emitida por la agencia federal competente.</p>	<p>FAR 52.204-25 CERTIFICATION – COVERED TELECOMMUNICATIONS AND VIDEO SURVEILLANCE EQUIPMENT OR SERVICES</p> <p>The U.S. Federal Acquisition Regulation, <i>Subpart 4.21 Prohibition on Contracting for Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment</i> implements paragraph (a)(1)(A) of section 889 of the John S. McCain National Defense Authorization Act (NDAA) for Fiscal Year 2019 (FY19). <i>Subsection 4.2102 Prohibition</i>, establishes that after August 13, 2019 U.S. federal agencies are prohibited from procuring or obtaining, or extending or renewing a contract to procure or obtain, any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services as a substantial or essential component of any system unless the covered telecommunications equipment or services are covered by a waiver issued by the cognizant federal agency.</p>
---	---

Para esta Declaración, los “equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos” constituyen:

- (1) Equipos de telecomunicaciones producidos por Huawei Technologies Company o ZTE Corporation (o cualquier sucursal o filial de dichas entidades);
- (2) Equipos de video vigilancia y telecomunicaciones producidos por Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company o Dahua Technology Company (o cualquier sucursal o filial de dichas entidades);
- (3) Servicios de telecomunicaciones o video vigilancia proporcionados por dichas entidades o que utilicen dichos equipos; o
- (4) Equipos o servicios de telecomunicaciones o video vigilancia producidos o proporcionados por una entidad que el Secretario de Defensa de EE.UU., en concertación con el Director de Inteligencia Nacional de EE.UU. o el Director de la Oficina Federal de Investigación de los EE.UU., crea razonablemente ser una entidad que pertenece, está controlada o está relacionada al Gobierno de la República Popular de China.

Un componente sustancial o esencial significa cualquier componente que sea necesario para el correcto funcionamiento o desempeño de un equipo, sistema o servicio.

El abajo firmante reconoce que la Sección 889 (a)(1)(B) de la NDAA FY19 y las leyes estadounidenses relacionadas, exigen que cualquier organización que implemente un contrato directamente con el Gobierno de EE.UU.

For this representation covered telecommunications equipment or services means:

- (1) Telecommunications equipment produced by Huawei Technologies Company or ZTE Corporation, (or any subsidiary or affiliate of such entities)
- (2) Video surveillance and telecommunications equipment produced by Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company (or any subsidiary or affiliate of such entities);
- (3) Telecommunications or video surveillance services provided by such entities or using such equipment; or
- (4) Telecommunications or video surveillance equipment or services produced or provided by an entity that the U.S. Secretary of Defense, in consultation with the U.S. Director of National Intelligence or the U.S. Director of the Federal Bureau of Investigation, reasonably believes to be an entity owned or controlled by, or otherwise connected to, the government of The People’s Republic of China.

Substantial or essential component means any component necessary for the proper function or performance of a piece of equipment, system, or service.

The undersigned acknowledges that Section 889 (a)(1)(B) of the FY19 NDAA and related U.S. law requires that any organization implementing a direct contract with the U.S. Government or providing any services under subcontract with the

<p>o preste algún servicio subcontratado por el contratista principal, declara su cumplimiento de la prohibición del uso de ciertos servicios o equipos de telecomunicaciones o video vigilancia.</p> <p>Al firmar a continuación, el Subcontratista/Proveedor certifica que esta declaración es correcta y está vigente y completa; que el firmante está debidamente autorizado para emitir dicha declaración en nombre del Subcontratista/Proveedor; y reconoce y tiene conocimiento de las sanciones prescritas en el Título 18 del Código 1001 de EE.UU. relacionadas con la inclusión de declaraciones falsas en las ofertas. El abajo firmante declara lo siguiente:</p> <p>¿ (Nombre del Oferente) utiliza equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos en las operaciones de su organización, o en los equipos y servicios que ofrece a cualquiera de sus clientes para la implementación de cualquier contrato, subcontrato o algún otro instrumento contractual?</p>	<p>prime contractor represents adherence to the prohibition of the use of certain telecommunications and video surveillance services or equipment.</p> <p>By signing below, the Subcontractor/Supplier certifies that this representation is accurate, current, and complete, that the signer is duly authorized to make such representation on behalf of the Subcontractor/Supplier and acknowledges and understands, and therefore is aware of the penalties prescribed in 18 U.S. Code 1001 referring to false statements made in offers. The undersigned represents as follows:</p> <p>Does Name of Offeror use any covered telecommunications equipment or services as a part of its organization operations or equipment and services offered to any of its clients in the performance of any contract, subcontract, or other contractual instrument?</p>
<p>_____ Sí/yes _____ No</p>	
<p>. DECLARACIÓN: (Nombre del Oferente) <input type="checkbox"/> utiliza, <input type="checkbox"/> no utiliza equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos en las operaciones de su organización, o en los equipos y servicios que ofrece a cualquiera de sus clientes para la implementación de cualquier contrato, subcontrato o algún otro instrumento contractual.</p>	<p>REPRESENTATION: Name of Offeror <input type="checkbox"/> does, <input type="checkbox"/> does not use any covered telecommunications equipment or services as a part of its organization operations or equipment and services offered to any of its clients in the performance of any contract, subcontract, or other contractual instrument</p>
<p>Certificación y Firma del Oferente Oferente Certification and Signature</p>	

<p>Yo, _____ (nombre), por medio del presente certifico que la información suministrada en este documento es, a mi leal saber y entender, completa y verdadera a la fecha indicada a continuación.</p>	<p>I, _____ (name), hereby certify that the information submitted herein is, to the best of my knowledge, complete and accurate as of the date indicated below.</p>
--	---

Nombre del Representante Legal / Name of the legal representative: _____

Posición / Position: _____

Phone number: _____

Email address: _____

FIRMA / Signature _____ **FECHA / Date:** _____

<p>Si el Subcontratista/Proveedor/Vendedor selecciona la opción “utiliza” en la Declaración, el Ofertante deberá proporcionar la siguiente información:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Una descripción de todos los equipos o servicios de telecomunicaciones cubiertos que sean utilizados, incluyendo su marca; modelo (tal como el número del fabricante del equipo original, número de parte/pieza del fabricante o el número del mayorista), y una descripción del ítem, según corresponda; (2) Explicación del uso de los equipos y servicios de telecomunicaciones cubiertos y de cualquier factor que sea pertinente para determinar si dicho uso sería permitido con base en la prohibición estipulada en el Reglamento Federal de Adquisiciones 52.204-24. (3) En el caso de servicios, información sobre la entidad que presta los servicios de telecomunicaciones cubiertos (incluyendo el 	<p>If the Subcontractor/Supplier/Vendor selects “does” in the representation the Offeror shall provide the following information—</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) A description of all covered telecommunications equipment and services used (include brand; model number, such as original equipment manufacturer (OEM) number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); (2) Explanation of the use of covered telecommunications equipment and services and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in Federal Acquisition Regulation 52.204-24 (3) For services, the entity providing the covered telecommunications services (include entity name, unique entity identifier, and
---	---

<p>nombre de la entidad, su número único de identificación, y su Código de Entidad Comercial y Gubernamental (CAGE), si se conoce);</p> <p>(4) En el caso de equipos, información sobre la entidad que produjo el equipo de telecomunicaciones cubierto (incluyendo el nombre de la entidad, su número de identificación único, y su código CAGE; y especificando si la entidad fue el fabricante del equipo original (OEM) o un distribuidor de la misma, si se conoce);</p>	<p>Commercial and Government Entity (CAGE) code, if known); and</p> <p>(4) For equipment, the entity that produced the covered telecommunications equipment (include entity name, unique entity identifier, CAGE code, and whether the entity was the OEM or a distributor, if known).</p>
---	--